

VERSION FINALE (6 AOÛT 2023)

REGATTA.LU HANDBOOK 2023



capital at work
Wealth Management  Foyer Group

E WUERT VUM PRESI

No deem laange Virwuert vum leschte Joer wollt ech mech dëst Joer vill méi kuerz halen, fir an der Rumm ze bleiwen. Hei kann een sech elo d'Fro stellen, muss dann alles ëmmer an eng Rumm passen? Däerfe mir net « **Out of the Box** » denken oder aneschter wéi den Duerchschnëtt liewen.

Abee, dëst Joer hunn mer Dënschdes als « **Special Guest** » de Jérôme Merker op Besuch, deen eis da verrode wëll, wéi hin dat hi kritt huet, e normaalt Liewen ze féieren an dobäi e Projet vun enger **Minitransat** ze verwierklechen, also sech mat engem 6,50 Meter laange Seegelboot un enger Regatta ze bedeelegen, déi iwwer e ganzen Ozean, den Atlantik, geet. Zum Verglach: mir wäerten d'Bucht vu Quiberon dës Woch kaum verloossen.

Loost iech iwerraschen !

Ech freeë mech drop, iech méindes moies, den 28.08.23 zu Quiberon fir eis 8. Editioun vu Regatta.lu ze empfänken. Den Organisatiounscomité esou wéi de Comité vum GLCR hunn eng enorm Energie investéiert, fir iech allen 190 eng onvergiesslech Woch ze bidden. Virop schonns e grouse Merci un all déi, déi dësen Event méiglech gemaach hunn.

Gudde Wand fir Iech all !

Äre President
Serge Courtois

D'ORGANISATEUREN

Säit 2016 gëtt Regatta.lu Sailing Schools organiséiert vum GLCR an enker Zesummenaarbecht mat der FLV an dem SNJ.

GLCR - Groupe Luxembourgeois de Croisière et de Régate



De GLCR ass dee gréisste Segelclub zu Lëtzebuerg, an deen eenzegen dee séch besonnesch u Leit wend, déi op d'Mier segele ginn. E gouf 1979, also virun iwwer 40 Joer, gegrënnt, an huet haut iwwer 800 Memberen. En huet d'Form vun enger asbl (association sans but lucratif), där hiren Objet social esou an de Statute steet : « L'association a pour objet la pratique et l'enseignement du sport de la navigation à la voile sur mer, le développement des sports nautiques et du tourisme nautique en général, l'organisation de régates, l'entretien de relations amicales entre ses membres avec les sociétés sportives du Grand-Duché de Luxembourg et de l'étranger, ainsi que l'examen et la solution des problèmes intéressant ses affiliés. Elle peut s'affilier à toutes les organisations nationales ayant comme but la pratique de la voile ». Wat am Ufank e kleng Frëndeskress war, ass haut e grouse Veräin mat villen Aktivitéiten. Sou gëtt all Joer e grouse Formatiounsprogramm zesummegeallt, wou een déi verschidden Aspekter vum Segelsport ka kenneléieren, a wou suwuel Ufänger wéi och Fortgeschrëttener sech kënnen weiderbilden.

FORMATIOUN

Fir d'Ufänger ass do virun allem déi theoretesch a praktesch Formatioun fir de « Permis Mer » ze nennen, wou een d'Grondbegrëffer vum Segelen ka léieren, d'Theorie an Oweskueren, an dat praktescht an engem Stage vun enger Woch. Déi Basis-Ausbildung maachen regelmäseg och Jonker (vu 16 Joer un) déi op der Regatta hiren éischte Kontakt mam Yachtsegelen hunn. Zéckt also net, lech unzemellen, wann dat lech interesséiert. Déi nächst Theorie-Couren ginn am Oktober un, a fir dat Praktescht gëtt all Joer e Péngschtstage an Holland an en Hierschtstage a Kroatien organiséiert. Wann dir déi Ausbildung mat Erfolleg maacht, kritt dir den international unerkannte « Permis Mer » deen lech weltwäit derzou berechtigt, e Boot bis zu 24 m Längt ze féieren, an deen der meeschtens braucht, fir e Boot ze charteren.

[Méi Info zum Permis Mer](#)

Do dernierft bitt de GLCR senge Memberen aner Formatiounen a Stagen un, a regelmäseg Owender wou Memberen vun hiren Aventuren erzielen.

An natirlech gehéiert zu den Haaptaktivitéiten vum GLCR och d'Organisatioun an d'Duerchféierung vun der Regatta. All Skipperen a Co-skipperen sinn Member vum Club.

MEMBERSHIP

Wann der no der Regatta vum Segel-Virus infizéiert sitt, da wir et eng gutt Idee, Member vum GLCR ze ginn. Dat kascht fir Erwuesser 25 € d'Joer, mee fir Schüler a Studenten ass d'Cotisatioun **GRATIS**.

[Info an Umeldung am GLCR](#)

FLV - Fédération Luxembourgeoise de Voile

Och d'Lëtzebuenger Segelfederatioun ass 1979 gegrënnt ginn. Member dovun sinn nierft dem GLCR virun allem d'Segel-Veräiner vum Stauséi : de YCL - Yacht Club du Grand-Duché de Luxembourg - mat Base Nautique zu Léifrech, an den CNL - Cercle Nautique Lultzhausen.



D'FLV ass säit 1981 vum Sportsministär unerkannt, a Member vum Olympesche Comité COSL - « Team Lëtzebuerg ».

D'FLV këmmert sech als Co-Organisateur vu Regatta.lu ëm alles wat de sportlechen Oflaf betrëfft :

- all d'Skipperen hunn eng Sportslizenz vun der FLV oder vun enger auslännescher Partner-Federatioun
- d'Skipperen sinn domat dann och duerch d'Assurancen vun der FLV couvréiert
- de Comité de Course gëtt vun der FLV gestallt. Dëse Comité leet d'Regelen vun der Compétitioun fest (Instructions de Course), an iwwerwaacht dono de regulären Oflaf vun deene verschiddene Manchen an erstellt d'Klassementer.

Fir seng Missiounen kënnen beschtméiglech ze erfëllen, huet de Comité de Course vun der FLV bei der Regatta.lu dräi Booten : e Katamaran, vun deem aus d'Startprozedur duerchgefouert gëtt, an deen och Bestanddeel vun der Start- an Zil-Linn ass; do dernierwt 2 Semi-Rigiden (Zodiak), dat sinn Schlauchbooter mat engem feste Buedem, an engem staarke Motor, mat deem de Comité de Course d'Boueeën fir d'Regatta ausleet, alles wat um Waasser passéiert genee suivéiert a séier agräift wann et néideg ass.

Weider Info : www.flv.lu

SNJ - Service National de la Jeunesse

Den SNJ ass en ëffentlechen Déngscht deen am Optrag vum Unterrechtsministär schafft a gesetzlech definéiert Missiounen huet :



- zur Ëmsetzung vum der Jugendpolitik bäidroen
- edukativ Programmer fir Kanner a Jugendlecher organiséieren
- d'Transitioun vun deene Jonken an d'aktivt Liewen ënnerstëtzen
- Kontakt- a Berodungsstell sinn fir d'Akteuren déi Jugendaktivitéiten ubidden

Si erfëllen déi Missiounen mat enger Equipe vun 145 festen an 450 fräie Mataarbechter, dorënner och d'Skipperen a Co-Skipperen vun Regatta.lu, déi vum SNJ aus d'Missioun hunn, hir Equipagen während der ganzer Woch ze encadréieren, um Boot an u Land.

Duerch den SNJ ass och séchergestallt dass d'Schülerinnen a Schüler, déi bei Regatta.lu derbäi sinn, grad esou gutt assuréiert sinn wéi dat bei deenen aneren Aktivitéiten de Fall ass, déi vum SNJ organiséiert ginn.

Den SNJ gëtt och ganz vill Brochuren eraus, wou ee méi iwwert Jugendaktivitéiten zu Lëtzebuerg gewuer gëtt. Informatiounen um Site vum SNJ

MERCI !!!

Regatta.lu ass eng grouss Organisatioun, déi nëmme méiglech ass, well ganz vill Memberen vum GLCR a vun der FLV sech aktiv engagéieren, an dat zu 100 % benevol, also ouni derfir bezuelt ze ginn. Si investéieren hir Fäizäit als **Skipper**, als **Co-Skipper** oder als Member vum **Comité de Course**. Eng Rei vun hinnen sinn dat ganz Joer iwwer am **Organisationscomité** aktiv, fir déi nächst Editioun esou gutt a professionell wéi méiglech ze preparéieren, well « no der Regatta ass virun der Regatta » !

Doriwwer eraus stinn den Organisateuren verschidden Sponsoren a Partner zur Säit.

capital at work
Wealth Management  Foyer Group

Capital At Work ass säit véier Joer den Haaptsponsor vun der Regatta. Si ënnerstëtzen eis finanziell an iwwerhuelen verschidden Onkäschten vun der Manifestatioun, fir dass déi net mussen vun de Schüler oder vun den Organisateuren gedroen ginn.



D'ACEL ass eise Partner wat d'Sudentenequipagen betrëfft. Si informéieren déi verschidde Studentecercelen a patronnéieren den ACEL-Trophy fir dat beschte Studenteboot.



Chère Navigatrice, cher Navigateur,

Pour la quatrième année consécutive, CapitalatWork vous accompagne dans votre aventure dans la magnifique baie de Quiberon. Ce n'est pas un hasard !

Il y a de nombreux parallèles entre la discipline de la voile et notre philosophie d'investissement. Tout comme un skipper doit comprendre les courants, anticiper les vents, les marées et préparer son bateau pour atteindre la ligne d'arrivée, CapitalatWork investit de manière disciplinée et patiente, choisit les meilleures sociétés pour naviguer à travers les fluctuations du marché et générer de la valeur sur le long terme.

En soutenant votre régata, nous avons l'occasion d'illustrer ce parallèle tout en mettant en avant notre engagement pour l'excellence, l'esprit d'équipe et l'environnement.

Justement, le changement climatique est un sujet brûlant et qui aura potentiellement un impact sur toutes les activités nautiques à l'avenir. Loin de vouloir renforcer le message angoissant distillé par les médias, j'aimerais mettre l'accent sur des initiatives privées, certes encore marginales, mais très prometteuses. La mer, le vent, et les activités de voiles sont autant de vecteurs d'idées pour des technologies de transport à faible émissions de CO2.



Ainsi, la société française Towt basée au Havre, développe depuis 2011 des solutions de transport cargo maritime à voiles. Les deux premiers navires devraient fendre les flots en ce mois d'août 2023 ! Ces navires n'auront pas grand-chose en commun avec les voiliers d'antan si ce n'est la propulsion vélique.

D'une longueur de 81 mètres avec une capacité d'emport de 1.100 tonnes, ils bénéficieront de l'usage de matériaux de pointe : mâts en carbone, enrouleurs en Kevlar, voiles en Dacron... La manipulation des 3.000 m² de simili-toiles sera entièrement automatisée. La société annonce, à trajet comparable, des émissions de CO₂ réduites de 90 %, un chiffre qui grimpe à 92 % pour l'oxyde d'azote et 98 % pour l'oxyde de soufre.



Voilier existant : 35 tonnes
Voilier-cargo TOWT : 1 100 tonnes
Porte-conteneurs conventionnels : 38 000 tonnes

Cet exemple illustre à merveille les avantages de notre métier de gestionnaire d'actifs. Il nous donne une vue privilégiée sur un ensemble de sociétés qui contribueront à rendre notre monde meilleur.

Que cette mer, source d'inspiration pour les artistes, les aventuriers, les inventeurs ou les simples plaisanciers, puisse vous régaler durant toute cette semaine de régata.

*Gregory Vandendael
Head of Wealth Management
CapitalatWork Luxembourg*





Le Yacht Club Quiberon est le partenaire local de notre régata. Nous sommes ravis d'avoir trouvé en eux une équipe de passionnés qui sont enthousiastes à nous soutenir dans l'organisation de notre événement à plus d'un point.

Non seulement qu'ils nous prêtent du matériel, mettent leurs locaux à notre disposition, nous aident dans les relations avec les autorités ... ils s'occupent également de l'avitaillement des bateaux, du petit-déjeuner jusqu'au dîner.

Un tout grand MERCI au Yacht Club Quiberon !!!



DE PROGRAMM 2023

Dimanche 27 août 2023

ÉLÈVES et ACCOMPAGNATEURS :

- ★ **Rendez-vous à 20h40** sur les quais de bus devant le Lycée Josy Barthel à Mamer. Prière d'utiliser le parking visiteurs afin de ne pas bloquer les quais. Le voyage se fera en deux bus double decker de Voyages Vandivinit.
- ★ **Départ à 21h00**

ÉTUDIANTS et SKPPERS/CO-SKIPPERS :

- ★ Tous les bateaux seront convoyées de leurs bases de location situées à La-Trinité-sur-Mer (CFC et Dream Yacht), Le Crouesty (Atlantique Location) et Lorient (Iloria Bretagne) vers Port Haliguen pendant la journée du dimanche. **Le convoyage pourra se faire par les skippers respectifs (avec d'éventuels accompagnateurs, si souhaité)** ou par le personnel des bases de location. Pour les bateaux d'Iloria Bretagne, le skipper doit obligatoirement assurer le convoyage de Lorient à Port Haliguen (26 ou 27 août) ainsi que le retour de La-Trinité-sur Mer à Lorient (2 septembre).
- ★ Les skippers sont tenus à contacter les **responsables du convoyage**, selon le loueur du bateau qui leur est attribué :
 - Iloria (Lorient) : Claude Muller → claudemuller@me.com
 - AtLo (Le Crouesty), CFC et DYC (La Trinité-sur-Mer) : Laurent Federspiel → lfe@pt.lu

- ★ Les horaires de fermeture du bassin du Mané étant tôt le matin, les bateaux seront placés jusqu'au mercredi inclus dans le **bassin de Port-Haliguen 1** regroupés au mieux des disponibilités des pontons linéaires môle centrale Est et Ouest et Digue de la baie avec possibilité d'être à couple, à triple ou à quadruple.
- ★ Pour ceux qui ne participeront pas au convoyage : **Embarquement à Port Haliguen partir de 16h00.**
- ★ Les Véhicules devront stationner sur le **parking du Mané** avec un accès sur le port par un escalier

PARKING DU MANÉ

environ 80 places

RESERVE AUX CLIENTS DU PORT

N'hésitez pas à l'utiliser particulièrement pour les plus longues durées.

Accès au parking
Portail blanc
Face au N° 25



Accès direct au port : Escalier au fond du parking, à droite de la résidence du Mané.



AVIS IMPORTANT !

Il est fortement recommandé aux chauffeurs des voitures privées arrivant à Port-Haliguen le **dimanche** de mettre leur voiture à La-Trinité-sur-Mer, soit au **Parking du Port**, soit au **Parking sur le site du « Penher »** à l'entrée de la commune, à 2 km du centre (suivre panneaux). Retour à Port Haliguen en taxi ou en bus.

À PROPOS DE PORT HALIGUEN

Pur tout savoir sur notre port d'accueil, nous vous recommandons de télécharger le **livret d'accueil visiteur** en [cliquant ici](#) ou en scannant le code QR ci-contre



La direction du port a mis en place une politique d'escale responsable, que nous demandons de respecter à tous les participants. Les règles d'or du port incluent e.a.

- Limitation de vitesse à 2 kn
- Tri sélectif des déchets
- Niveau de bruit raisonnable, en particulier après 22h00

Plus d'informations dans le livret d'accueil visiteur.

À PROPOS DU BASSIN À FLOT DU MANÉ (PORT-HALIGUEN)

Le bassin à flot est équipé d'une porte basculante :

- La porte s'ouvre lorsque la hauteur d'eau atteint 3,00 m
- Porte ouverte, le seuil est de 1,00 m, ce qui laisse au moins 2,00 m d'eau, n'oubliez pas votre tirant d'eau !
- Passez impérativement à droite (en entrant) des balises rouges.



Horaires d'accessibilité :

BASSIN A FLOT	ACCESSIBLE	FERMÉ	ACCESSIBLE	FERMÉ
Dimanche	→ 05:20	→ 10:56	→ 17:56	→
Lundi	→ 06:30	→ 12:10	→ 18:58	→
Mardi	→ 07:26	→ 13:10	→ 19:48	→
Mercredi	→ 08:14	→ 14:00	→ 20:34	→
Jeudi	→ 09:01	→ 14:45	→ 21:21	→
Vendredi	→ 09:43	→ 15:30	→ 22:03	→

Plus d'information : maree.info/102

Lundi 28 août 2023

Arrivée et prise en main des bateaux

- ★ **Petit-déjeuner** au « Breizh Hotel » à Crac'h pour ceux qui viennent en bus.
- ★ **Petit-déjeuner** au clubhouse YCQ pour les personnes sur place :
 - 8h00 : Skipper & Co-skippers bateaux 1-15
 - 8h30 : Skipper & Co-skippers bateaux 16-28
 - 9h00 : Étudiants
- ★ Arrivée des bus à Port-Haliguen vers 9 heures du matin.
- ★ Distribution des voiliers, embarquement.
- ★ **Avitaillement à partir de 10h00.**
- ★ Prise en main du bateau, navigation libre dans la baie de Quiberon, entraînement des départs.

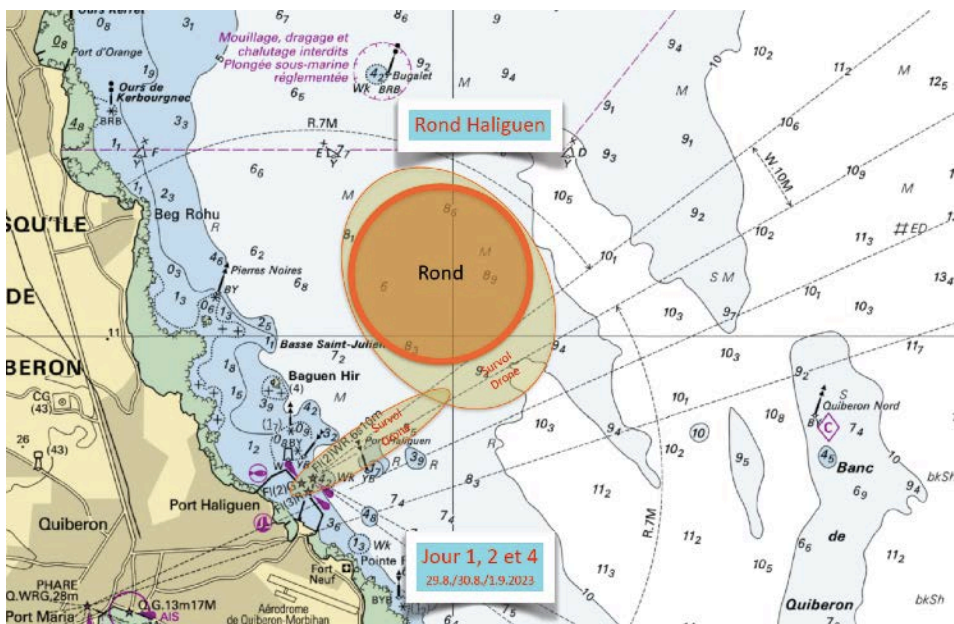


- ★ Retour au Port-Haliguen (bassin 1)
- ★ Dîner à bord (à cuisiner soi-même).

Mardi 29 août 2023

Navigation dans la baie de Quiberon

- ★ **Invité spécial de la journée : Jérôme Merker** (cf. page suivante)
- ★ **Avitaillement pour la journée dès 7h00** : baguettes fraîches pour le petit-déjeuner + sandwiches préparés pour midi.
- ★ **Sortie du port vers 9h00.**
- ★ En fonction de la météo et suivant les instructions du comité de course : stage préparatoire de régates et manche(s) de qualification.



- ★ Retour au Port Haliguen (bassin 1)

★ **Welcome Party :**

- Cochon 🐷 grillé et légumes devant le clubhouse du YCQ (veuillez apporter les assiettes et couverts des bateaux)
- DJ Jean Teck



Jérôme Merker

OCEANRACING

De Jérôme Merker (34) ass e Lëtzebuenger Seegler. Vu Formatioun Ekonomist, huet hie während senger Studienzäit d'Seegele fir sech entdeckt, dat sech säitdeem zu enger reegelrechter Passioun entwéckelt huet. All fräi Minutt ass dropgaange fir souvill Séimeile wéi méiglech ze sammelen. Transatlantik, Solitär am baltische Mier, Ostküst vu Kanada... schnell huet hien de Goût fir *Offshore*-Seegele fonnt.

Säit 2020 seegelt hien an der **Classe Mini** an huet u prestigiéise Course wéi d'*Mini Fastnet*, *Transgascogna* oder *Mini en Mai* deelgeholl. Grousst Zil ass et, 2023 als éischte Lëtzebuenger un der *Mini Transat* deelzehuelen: eng Solitär Course iwwer den Atlantik, ouni Kommunikatioun an Assistance vu baussen, op engem Boot vu 6.50m.



Mercredi 30 août 2023

Navigation dans la baie de Quiberon

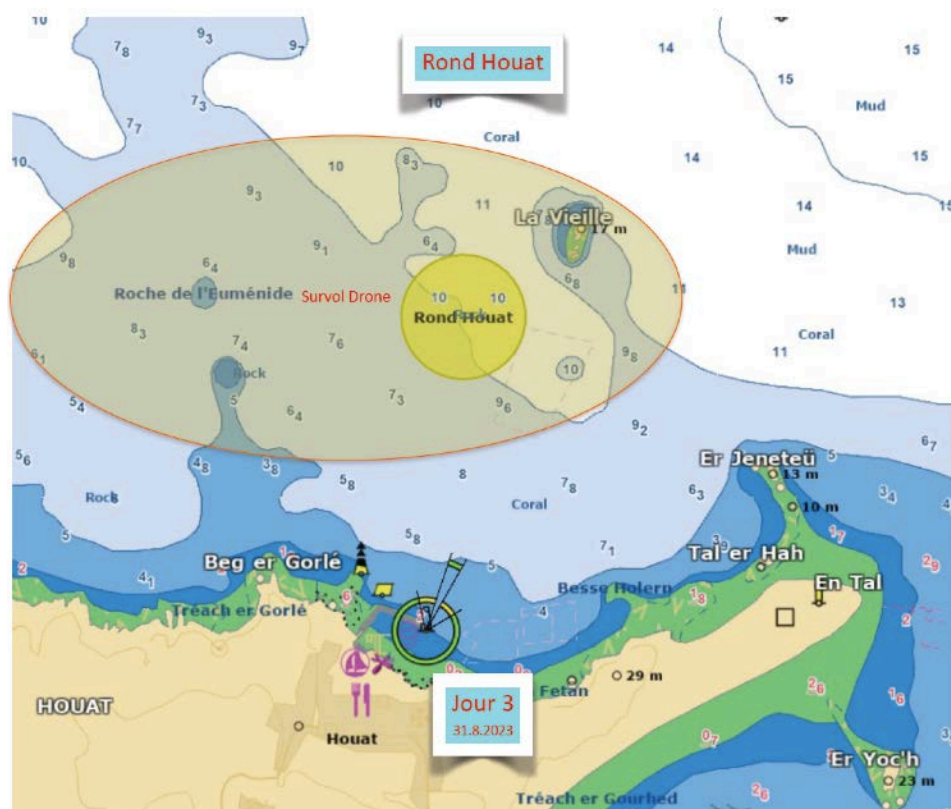
- ★ **Avitaillement pour la journée dès 7h00** : baguettes fraîches pour le petit-déjeuner + sandwiches préparés pour midi.
- ★ **Sortie du port vers 9h00.**
- ★ En fonction de la météo et suivant les instructions du comité de course : stage préparatoire de régates et manche(s) de qualification.
- ★ **Mouillage devant l'île d'Houat (sous réserve des conditions météorologiques).**
- ★ Activités sportives à la plage et/ou sur les bateaux (à confirmer).
- ★ Dîner sur le bateau (à cuisiner soi-même).



Jeudi 31 août 2023

Navigation dans la zone de l'Île d'Houat

- ★ **Yoga matinal** (à confirmer) **vers 8h00**.
- ★ **Petit déjeuner** avec baguettes à cuire soi-même au four.
- ★ **Levée de l'ancre vers 9h00**.
- ★ En fonction de la météo et suivant les instructions du comité de course : manches de régates en deux groupes, tour de bouées (parcours banane) et/ou parcours côtier.



- ★ Retour au Port-Haliguen, entrée au **Bassin du Mané** possible entre 14h45 et 21h21.
- ★ Dîner sur les bateaux (à cuisiner soi-même).

Vendredi 1er septembre 2023

Navigation dans la baie de Quiberon

- ★ **Avitaillement pour la journée dès 8h00.**
- ★ **Sortie du Bassin du Mané impérativement avant 9h43.**
- ★ En fonction de la météo et suivant les instructions du comité de course : manches de régates en deux groupes, tour de bouées (parcours banane) et/ou parcours côtier.

Pour les bateaux du loueur **Atlantique Location** :

- ★ Transfert des équipages avec leurs bagages sur les bateaux des autres loueurs, pour rejoindre avec eux La-Trinité-sur-Mer.
- ★ Remise des bateaux au port du **Crouesty** pour **16h00** (skippers et co-skippers uniquement).
- ★ Les skippers et co-skippers rejoignent La-Trinité-sur-Mer en voitures privées.

Pour les bateaux des loueurs **CFC** et **Dream Yacht** :

- ★ Remise des bateaux à **La-Trinité-sur-Mer** pour **16h00**.

Pour les bateaux du loueur **ILORIA BRETAGNE** :

- ★ Amarrage aux pontons **visiteurs** de **La-Trinité-sur-Mer**.
- ★ Préparation des bagages.
- ★ Chargement des bus entre **18h00** et **19h30**.

- ★ Possibilité de visite du port de La-Trinité-sur-Mer avec les bateaux de régate (trimarans ultimes ...) qui y sont amarrés.



- ★ A partir de 20h00 : Closing Ceremony au restaurant « Chez Jaouen » à La Trinité-sur-Mer.

Proclamation des résultats
et remise des trophées !!!

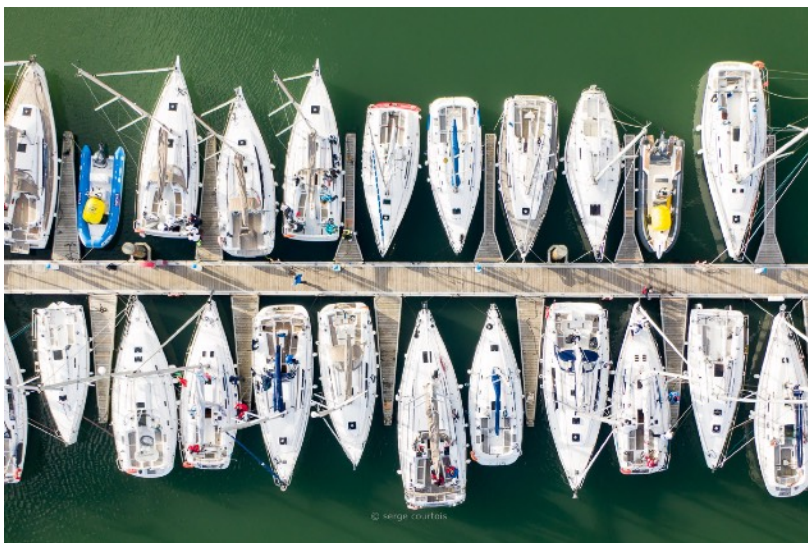


- ★ Départ en bus vers 22h30



Samedi 2 septembre 2022

★ Arrivée au Lycée Josy Barthel à Mamer dans la matinée.



BOOTER AN EQUIPAGEN

An der Qualifikatioun huelen 28 Booter deel, déi opgedeelt sinn an 2 Gruppen (A an B).

N° = Dossard-Nummer. All Boot kritt 2 Calicots mat senger Nummer, déi mussen vir um Boot rechts a lénks gutt siichtbar ugemach ginn.

HANDICAP = Koeffizient vum Boot. Fir de Klassement opzestellen gëtt déi gemossen Zäit vum Boot mat dësem Koeffizient multiplizéiert.



Groupe de qualification A (impair)

N°	EQUIPAGE	SKIPPER & CO	BATEAU	TYPE	HANDI CAP
1	LJBM4	Pabot Frédéric Joassin Roxane	L'aigle	Dufour 34	0,8130
3	Réservistes I	Goetzmann Walter Goetzmann Nynet	Maracaibo	Sun Odyssey 349	0,8596
5	Uni: AVL	Weber Frank Wolff Guy	Chamarel	Sun Odyssey 349	0,8596
7	LNW1	Scharpantgen René Lutgen Christian	Narien	Dufour 360	0,8658
9	Printenfondue	Bormann Olivier Duhr Pierre	Arvaya	Sun Odyssey 36i	0,8785
11	LNW3	Wetz Robert Ruppert Claude	Gwerelaouen	Dufour 34	0,8850
13	LEM1	Miny Roland Hoffstetter Claude	Mutine	Oceanis 37	0,8850
15	Les Chefs	Raas Pit Arendt Ben	Gabul 2	Dufour 382 GL	0,8982
17	LJBM2	Grotz Joel Parisotto Marc	Télémaque	Dufour 390	0,8982
19	Not Fast But Furious	Picquoin Laurent Masutti Daniel	Amorik II	Dufour 405 GL	0,9119
21	CDI	Deroost Eric Luna Paqui	Muzuri	Dufour 405	0,9119
23	Stauséimonster	Speyer Marco May Paul	Lota IV	First 36.7	0,9188
25	Berliner Luft	Muller Claude Muller Nina	Dolce Vita	Grand Soleil 40	0,9404
27	LJBM1	Emonts Roger Godinho José	Karukera	First 40	0,9967

Groupe de qualification B (pair)

N°	EQUIPAGE	SKIPPER & CO	BATEAU	TYPE	HANDI CAP
2	LMA	Martins André Martins Victor	Louanne	Sun Odyssey 349	0,8596
4	Schwarzwaldboot	Flaba Denis Doussin Pierre-Yves	Coyote	Sun Odyssey 349	0,8596
6	Les Golems	Federspiel Laurent Pegel Olivier	Gaia	Sun Odyssey 379 DL	0,8658
8	AL2	Olinger Jérôme Jeitz Evguenia	Depaz	Dufour 350 GL	0,8785
10	Friendship	Hannart Arthur Hannart Félix	Aloha	Sun Odyssey 389 DL	0,8785
12	LJBM3	Christnach Claude Wauthion Gaëtan	Syrah	Dufour 34	0,8850
14	SaLiBru	Hengen Francis Weyand Steffen	Skerzo	Oceanis 37	0,8850
16	Pirates of the Péitrus	Bormann Nico Gillen Martine	Napa	Dufour 390	0,8982
18	LNW2	Emering Ady Dofing Jean-Claude	Hinatea	Oceanis 38.1	0,8982
20	Réservistes II	Rod Nicolas Biel Michèle	Lulu	Dufour 410 GL	0,9119
22	CELB	Hornbeck Guy Siebenaler Mike	Spirit	First 36.7	0,9188
24	Scooby Doo	Büchler Marc Zenner Guy	Newlife	Dehler 38	0,9259
26	Sail la vie	Thiry Manuel Faber Laurent	Amzer Zo 2	Sun Odyssey 410	0,9554
28	Capital at Work	Faber Claude Gehlhausen J-J	Fiftyfifty	First 40	0,9967

SEGELEN : WAT ASS DANN DAT ?

Mir wëllen lech hei e puer Grondbegrëffer mat op de Wee ginn. Saachen, déi dir bestëmmt wäert am Laf vun der Woch begéinen. Am beschte léieren sech déi Saachen direkt an Aktioun, zesumme mat ärem Skipper a Co-Skipper. Mee et ass awer net schlecht, wann der lech dat ukuckt fir ongeféier ze wëssen, em wat et geet.

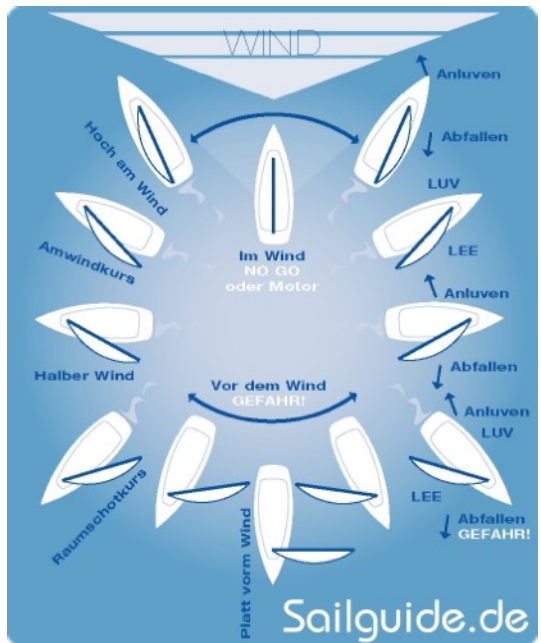
A natierlech kënn der dës puer Elementer och am Laf vun der Woch nokucken, dat hëlleft lech vläicht, besser ze vestoen, wat um Boot geschitt ...

Vu wou kënnst de Wand ?

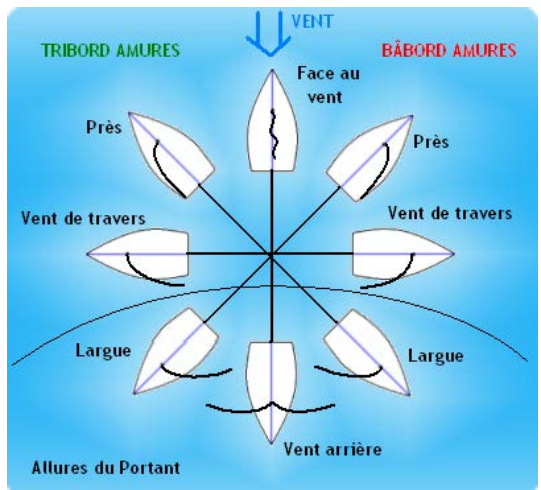
Segelen heescht, sech mat Hellef vum Wand um Waasser fortbewegen, also d'Energie vun de Loftbewegungen ronderem eis a Bewegungsenergie ëmsetzen. Dobäi sinn 2 Saache wichteg: aus wéi enger Richtung bléist de Wand, a wouhi wëll ech fueren.

D'Wandrichtung kann ee feststellen, wann een z.B. Fändele kuckt, déi fräi fléien, e gudde Wandmiesser kann awer och den eegenen (naasse) Fanger sinn, oder déi eegen Nues. Meeschtens lafen och d'Wellen um Mier mam Wand. A mir hunn op eise Booter och uewen um Mast e Feil deen eis weist wou de Wand hierkënnst (Girouette op franséisch / Verklicker op däitsch), an Instrumenter am Cockpit, déi eis d'Richtung an d'Vitesse vum Wand uweisen.

Eist Boot a seng Segelen sinn esou konstruéiert, dass ee net nëmmen mam Wand am Réck ka fueren, mee och quer zum Wand an souguer géint de Wand. Et ass just e Wënkler vun ongeféier 45 Grad riets a lénks vun do wou de Wand hierkënnt, wou ee net direkt ka fueren, also 90 Grad am ganzen. Hei e Schema mat deene verschiddene Richtungen (Kursen) vum Boot zum Wand, mat der entsprecherender Segelstellung.



Äre Skipper wäert lech dat sécher am Détail erklären a weisen. Mat der Zäit léiert der dann och déi verschidde Begrëffer a Segelausdréck. Op franséisch heescht dat dann alles erem e bëssen aanescht.



Ee wichtige Prinzip schonn emol hei : wat ee méi no un de Wand erufiert, wat een d'Segelen méi fest bäi zitt.

A wat ee méi de Wand am Réck huet, wat een d'Segelen méi opmécht.

Wat ass dann dat do ?

Am Ufank ass op ärem Boot bestëmmt viles, wou der net wësst, firwat dat gutt ass, a natirlech wësst der och net, wéi et heescht. D'Segler hunn fir all méiglech Saachen spezifesch Nimm, an dir verstitt wahrscheinlech am Ufank net ganz vill, wann d'Skipperen ënnerteneen fachsimpelen. Dir léiert dat mat der Zäit, mee och am Ufank ass et wichteg, dass een déi wichtegst Begrëffer kennt, zum Beispill fir dem Skipper séng Uweisungen ze verstoen.

Als zousätzlech Schwieregkeet kënnt derbäi, dass déi Segelausdréck an deene verschiddene Sproochen oft ganz verschidde sinn. Skipperen déi hir Ausbildung an Däitschland gemaach hunn, benotzen éischer déi däitsch Begrëffer; Skipperen déi vill a Frankräich ënnerwee sinn, éischer déi franséisch ... an déi déi regelmäseg a verschiddene Länner e Boot charteren hu sech vläicht un dat englescht gewinnt. Lëtzebuergesch Begrëffer gëtt et oft keng, sou dass mir meeschtens entweder dat däitsch oder dat franséisch benotzen, oder eng Mëschung vu béidem.

Hei drënner eng kleng Zesummstellung vu 25 wichtige Begrëffer an deenen 3 Sproochen :

DEUTSCH	FRANÇAIS	ENGLISH	Explikatioun
Schiff	navire	vessel	Schëff
Mast	mât	mast	Mast
Baum	bôme	boom	Bam (horizontal Staang ënnen um Grousssegel)
Bug	proue / étrave	bow	Vir um Schëff
Heck	poupe	stern	Hannen um Schëff

DEUTSCH	FRANÇAIS	ENGLISH	Explikatioun
Großsegel	grand' voile	mainsail	Grousssegel
Fock	foc	jib	normalt/klengt Virsegel
Genua	génois	genoa	grousst Virsegel
Windfäden	penons / indicateurs	telltalles	Fiedem am Segel, déi de Wand uweisen
Wunsch	treuil	winch	Virrichtung fir e Seel unzezéien / anzustellen
Fall	drisse	halyard	Seel fir d'Segel opzezéien
Schot	écoute	sheet	Seel fir d'Segel anzustellen
Festmacher	amarre	warp	Seel fir d'Boot u Land festzemaachen
Fender	défense / parre-battage	fender	Plastik-Bumper fir d'Boot ze schützen
Klampe	taquet	cleat	Metallsteck fir e Seel dru festzemaachen
Reling	balustrade / cable de garde	guardrail	Gelänner vum Schëff
Steuerbord	tribord	starboard	rechts, wann een um Boot no vir kuckt
Backbord	bâbord	port side	lénks, wann een um Boot no vir kuckt
luv / luvwärts	au vent	windward	zum Wand zou

DEUTSCH	FRANÇAIS	ENGLISH	Explikatioun
lee / leewärts	sous le vent	leeward	vum Wand ewech
Wende	virement (de bord)	tack	Richtungsännerung mam Bug duerch de Wand
Halse	empannage	jibe / gybe	Richtungsännerung mam Heck duerch de Wand
reefen	prendre un ris	to reef	Segelfläch verklengeren
Kurs	cap	course	Richtung wou mer fueren
Ruder	barre / gouvernail	rudder / steering wheel	Steierrad

[Eng vill méi komplett Lëscht an deenen 3 Sproochen fannt der hei als PDF.](#)

Wien huet Virfahrt ?

Op dëser Plaz all Verkéiersregelen um Waasser ze erklären, géif vill ze wäit féieren. Dofir hei just d'Basis-Regelen wie muss auswäichen, wann 2 Booter op Kollisiounskurs sinn, also riskéieren aneneen ze knuppen. Déi sollt wa méiglech jiddereen u Bord kennen.

1. Segel viru Motor

Generell huet bei ënnerschiddleche Schëffskategorien ëmmer dee Virfahrt, dee méi schwéier ze manövréieren ass. Also Rudderbotter viru Segelbooter, Segelbooter viru Motorbooter. Wéinst der selwechter Regel hunn och Booter déi « navigatiounsonfäheg » (z.B. duerch eng Pann) oder « navigatiounsbehënnert » (z.B. e Fëscherboot wat seng Netzer eraushuet) sinn, Virfahrt virun allen aneren.

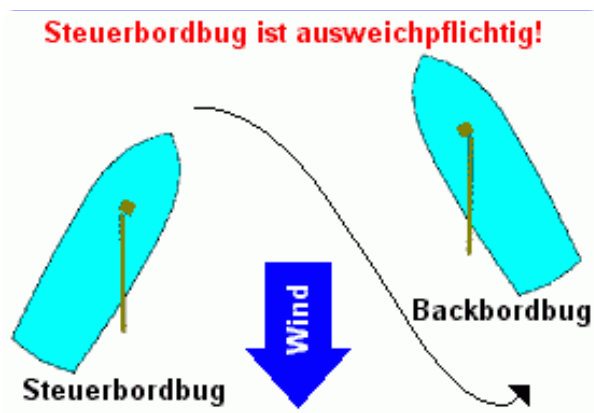
WICHTEG : soubal dir um Segelboot de Motor lafen hutt, gëllt dir als Motorboot a musst Segelbooter, déi ouni Motor segelen, auswäichen.

2. Motorbooter ënnerteneen : riets viru lénks

Wéi am Stroosseverkéier ...

3. Segelbooter ënnerteneen : Tribord amures viru bâbord amures / Backbordbug vor Steuerbordbug

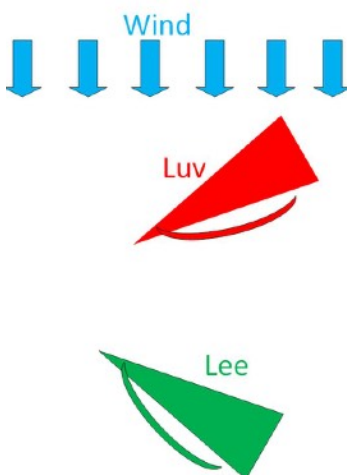
E Boot mat Wand vu Steuerbord (Grousssegel op Backbord = Backbordbug) huet Virfahrt géintiwwer engem Boot mat Wand vu Backbord (Grousssegel riets). Op franséisch huet dat Boot mat « tribord amures » Virfahrt, dofir gëtt an der Regatta oft « TRIBORD !!! » geruff wann een en aneren wëllt drop opmierksam maachen, dass e keng Virfahrt huet.



4. Segelbooter ënnerteneen : Lee viru Luv

Wann déi 2 Booter de Wand vun der selwechter Säit hunn, huet deejéinege Virfahrt, dee méi wäit ewech vum Wand ass.

An der Praxis ass et also esou, wann ee gesäit dass en anert Boot engem zimmlech no kënnt, da kuckt ee fir d'éischt d'Segelstellung (wien ass « Tribord amures » ?), a wann déi 2 d'Segel op der selwechter Säit hunn, muss ee kucken, wien a « Lee » ass, also méi wäit ewech vun do ass, wou de Wand hirkënnt.



Och nach wichtig ze wëssen :

- De Begrëff « Virfahrt » gëtt et um Waasser em Fong offiziell net. Wien keng Virfahrt huet, ass « **ausweichpflichtig** » : dee muss also auswäichen an däerf deen aneren net behënneren. Deen aneren (also deen deen ëmgangssproochleg Virfahrt huet), ass dann « **kurshaltepflichtig** » : dee muss also esou weiderfuere, wéi en grad fiirt, en däerf also z.B. keng Kéier maachen wann deen aneren grad am gang ass, him auszewäichen.
- Och deen, dee Virfahrt huet, muss oppassen, a wann et riskéiert zum Zesummestrouss ze kommen, muss och deen alles maachen fir dat ze verhënneren (« **Manöver des letzten Augenblicks** »).

Während der Regatta gëtt et dann nach zousätzlech Regeln, déi an dësen Dokumenter erkläert ginn :

Résumé des Règles de Course à la Voile - op franséisch



Wettfahrtregeln - op däitsch

A WAT ASS ENG REGATTA ?

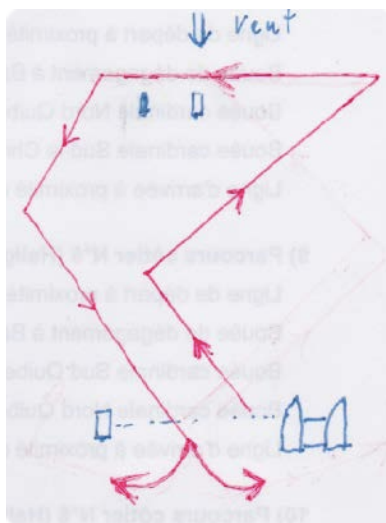
Regatta (am franséischen « régata ») ass ganz einfach de Fachausdruck fir eng Course mat Booter, an eisem Fall natierlech Segelbooter. Et geet also drëm, esou séier wéi méiglech e bestëmmtene Parcours ze fueren, woubäi natierlech d'Regelen mussen respektéiert ginn, ënner anerem d'Virfahrtsregelen.

Mir fueren bei der regatta.lu 2 verschidden Typen vu Parcours :

PARCOURS BANANE

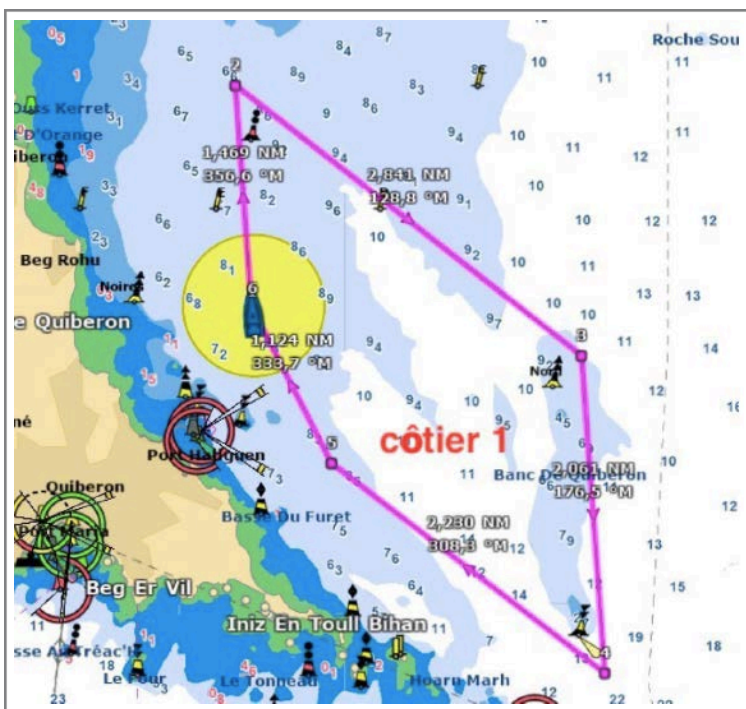
Do geet et net drem, während dem Segelen Banannen z'essen, mee e Parcours ze fueren, deen e bëssen esou gebéit ausgesäit ewéi eng Banann.

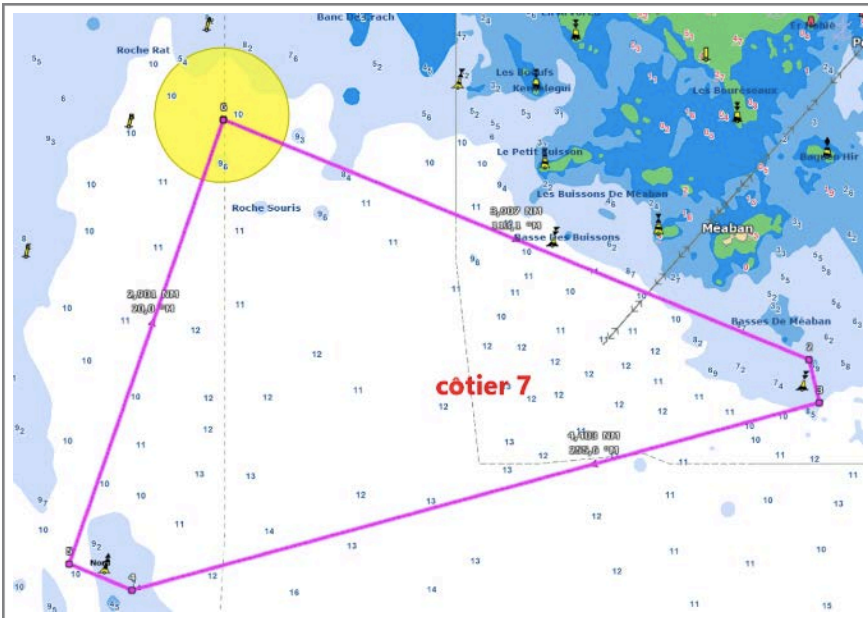
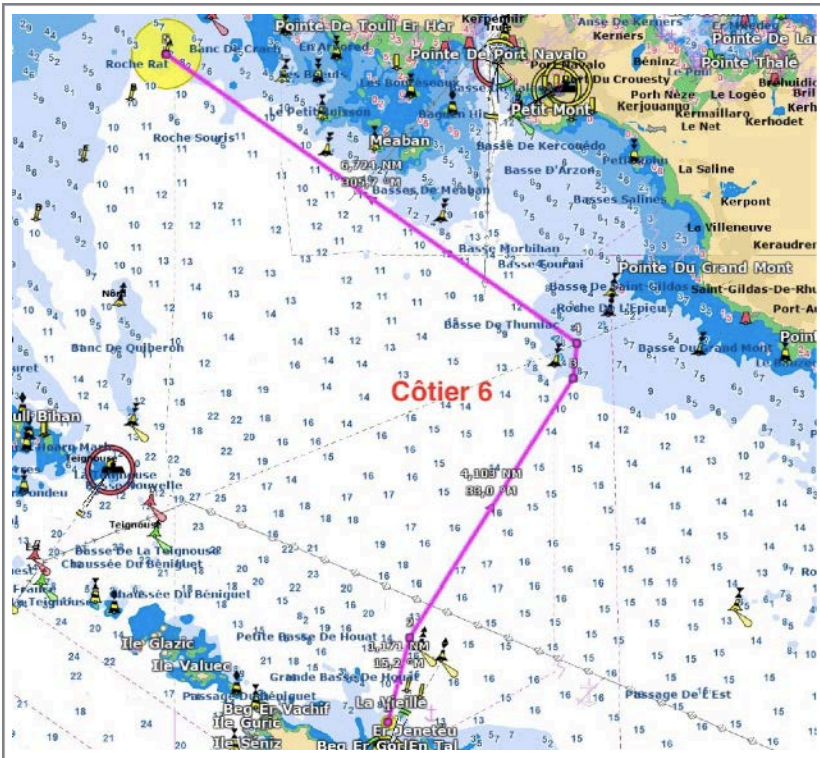
D'Startlinn ass tëscht dem **Katamaran** vum Comité de Course an der **Bouée de départ**, eng déck giel Tonn (ënnen um Schema). Et fiert een iwwert d'Startlinn géint de Wand op d'**Bouée au vent**, dat ass eng deck giel Tonn, déi een op Backbord muss leie loossen (uewen um Schema). Säitlech dovun läit dann d'**Bouée de dégagement**, dat ass eng méi kleng giel Bouée, déi ausgesäit wéi eng Fritt, an déi een och op Backbord muss leie loossen. Dono fiert een dann mam Wand am Réck zeréck iwwert d'Startlinn, déi gläichzäiteg och Zillinn ass. Et kënnen och 2 oder 3 Tier op deem Parcours gefuer ginn. Et kann ee wielen, ob een d'Kéier dann ronderem de Catamaran oder d'Bouée de départ mécht.

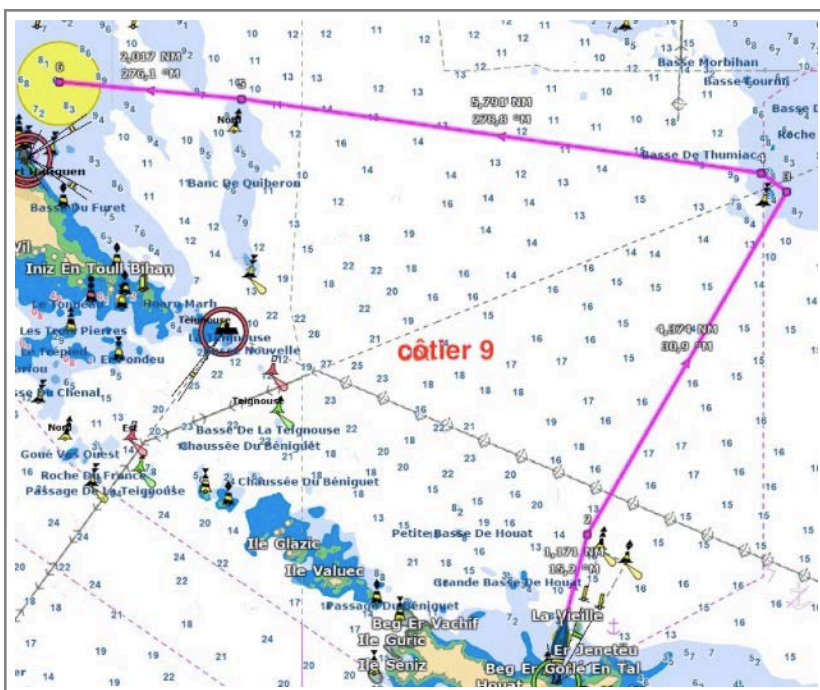
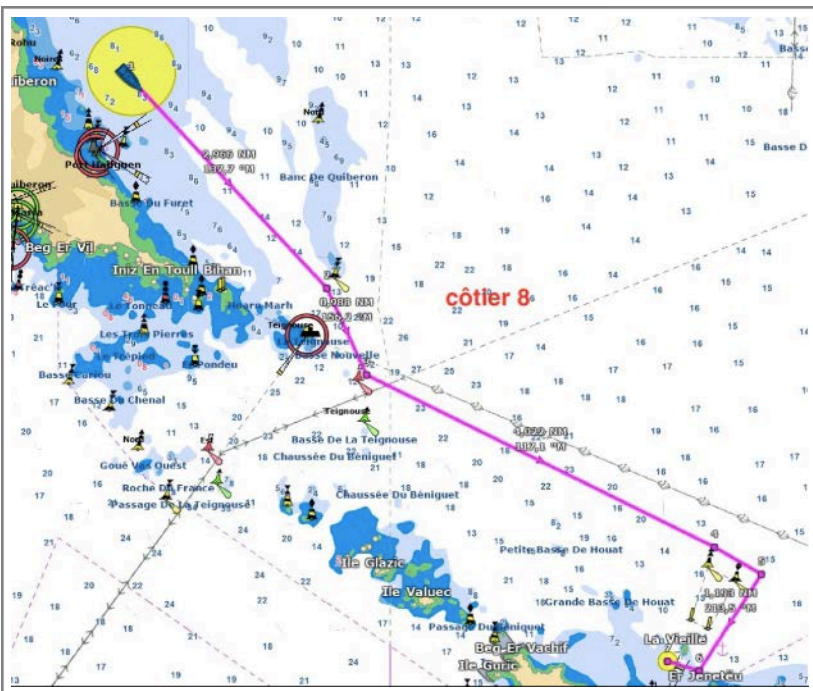


PARCOURS CÔTIER

Do fiert een e Parcours ronderem verschidde geografesch Punkten, déi vum Comité de Course festgeluecht sinn. Dat sinn normalerweis Tonnen déi am Waasser leien, z.B. Geforentonnen oder Usteierungstonnen. D'Skipperen kruten mat den Instructions de course 9 verschidde Parcoure gesot, vun deenen der am Laf vun der Woch e puer, awer net all gefuer ginn. Hei drënner den lwwerbléck iwwert déi 9 Parcouren:







KLASSEMENT

De Klassement gëtt bei all Manche opgestallt, op Basis vun den Zäiten déi déi verschidde Booter brauchen fir dee Parcours korrekt ze fueren, woubäi d'Zäiten mat engem **Koeffizient (Handicap)** multiplizéiert ginn, dee pro Bootstyp verschidden ass. Esou gëtt sechergestallt, dass och Booter, déi vun der Konstruktioun hir net grad esou schnell sinn, awer eng Chance hunn, eng gutt Plaz am Klassement ze maachen. Den Handicap vun ärem Boot fannt der am Tableau vu de Booter an Equipagen

Déi éischt Deeg fueren mir **Qualifikatiounen an 2 Gruppen A a B.**

Op Basis vum Klassement aus de Qualifikatiounen ginn dann fir déi zwee lescht Deeg zwee nei Gruppe gebild : am **Groupe Pro** sinn dann déi schnellste Booter beieneen, am **Groupe Bareboat** déi Equipagen, déi et méi gemittlech uginn.

Bei allem Competitiounsgeescht ass et wichteg, dass **Fairness** groussgeschriwwé gëtt. Et geet net ëm eng gëlle Kou, mee dodrëms, dass mer all eng flott Woch erliewen, Spaass um Segelen hunn, an eppes bäiléieren. Am Zweifelsfall léiwer en anere virloossen ewéi en Accident ze riskéieren !

De Comité de Course wënscht allen Equipage gudde Wand !!!



GEOTRACKING

Mir hunn och dëst Joer nees e sougenannten Geotracking-System, wou all Boot per GPS localiséiert a suivéiert gëtt. Sou wees een ëmmer, wou wéi e Boot drun ass. Dee System gëtt dem Comité de Course och déi genee Zäit, déi all Boot gebraucht huet, sou dass op där Basis dann d'Klassementer opgestallt ginn. Ausserdem dréit dee System zur Sécherheet bäi, an et kann een domat och nodréiglech genee de Parcours gesinn, dee jidderee gefuer ass.



D'Positionen vun de Booten kann een och iwwert Internet suivéieren, an zwar souwuel um Site regatta.lu wéi och mat Hëllef vun enger spezieller App, déi jidderee sech kann op den Handy oder Tablet lueden.

Ganz wichteg :

De Skipper kritt all Dag moies den Tracker, dee muss **an der Kabinn vir (am beschten um Grëff vun der Luck)** befestegt ginn.

Genau sou wichteg :

Owes gëtt de Skipper den Apparat dann erem of, fir dass en iwwer Nuecht ka gelueden ginn.

regatta.lu en direct

Hei kënt der d'App Georacing downloaden am [App Store](https://www.apple.com/app-store) an op [Google Play](https://www.google.com/play).

RAVITAILLEMENT

Voici quelques informations pouvant être utiles en rapport avec le ravitaillement de votre bateau.

- Chaque bateau reçoit un ravitaillement identique en fonction du nombre de son équipage et des préférences et intolérances alimentaires déclarées.
- Le ravitaillement des bateaux sera distribué le lundi matin, 28 août en cours de matinée. Les informations concernant le plan du déroulement précis de la distribution vous parviendront le moment venu. Il est clair que nous ne pouvons pas distribuer l'ensemble des vivres en même temps à tous les équipages.
- **Tous les matins**, à l'exception du jeudi, vous allez recevoir des **baguettes fraîches pour le petit-déjeuner**,
et
les sandwiches préparés pour la pause-midi en fonction du nombre de personnes dans votre équipage.
Pour le jeudi, tous les aliments pour les repas du **matin** et **midi** seront prévus dans votre ravitaillement initial.
- **Pour grignoter au courant de la journée**, c'est à vous de décider ce que vous voulez manger (fruits, légumes, œufs cuits, noix, biscuits, sandwiches, chocolats, bonbons...), nous avons prévu assez de choix.
- Le comité vous rappelle que nous devons tous veiller à **ne pas gaspiller la nourriture** et à utiliser toutes les denrées alimentaires de manière responsable !
- Il est rappelé par ailleurs que **la consommation d'alcool est interdite aux mineurs**. Chaque skipper veillera de façon responsable à la consommation d'alcool de son équipage !

PLAN DES DÎNERS LA SEMAINE :

Lundi, 28 août :

Vous cuisinerez à bord. Détails à venir.

Mardi, 29 août :

Welcome Party.

Porcelet grillé et alternative végétarienne.

Pour le repas, utiliser les assiettes et couverts des bateaux.

Mercredi, 30 août :

Vous cuisinerez à bord. Détails à venir.

Jeudi, 31 août :

Vous cuisinerez à bord. Détails à venir.

Vendredi, 1er septembre:

Dîner de clôture commun au restaurant
« **Chez Jaouen** » à La-Trinité-sur-Mer.

BON APPÉTIT !